89. MEKTUP

٨٩- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ والثَّمَانُونَ اِلَى السَّيِّدِ ميرْ مُحِبِّ الله فِى النَّصِيحَة ﴾

ثَبَّتَنَا اللهُ سُبْحَانَهُ وَاِيَّاكُمْ عَلَى جَادَّةِ آبائكُمُ الْكِرَامِ بِحُرْمَةِ حَبِيبِه سَيِّدِ الْاَنَامِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ اَحْوَالُ فُقَرَاءِ هَذِهِ الْحُدُودِ وَاَوْضَاعُهُمْ مُسْتَوْجِبَةٌ لِلْحَمْدِ لله سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ دَائمًا وَعَلَى نَبِيِّهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ سَرْمَدًا وَالْمَسْؤُلُ مِنَ الله سُبْحَانَهُ سَلَامَتُكُمْ وَعَافِيَتُكُمْ وَثَبَاتُكُمْ وَاسْتِقَامَتُكُمْ (أَيُّهَا) الْمَخْدُومُ الْمُكَرَّمُ الْمُشْفِقُ قَدْ تَمْضِى اَوْقَاتُ الْاِشْتِغَالِ بِالْعَمَلِ كُلَّمَا يَمُرُّ آنٌ يَنْقُصُ شَيْءٌ مِنَ الْعُمْرِ وَيَقْرُبُ الْاَجَلُ الْمُسَمَّى فَلَوْ لَمْ يَحْصُلِ التَّنَبُّهُ الْيَوْمَ لَا يَكُونُ نَقْدُ الْوَقْتِ غَدًا غَيْرَ الْحَسْرَةِ وَالنَّدَامَةِ يَنْبَغِى الْاِهْتِمَامُ فِى الْمُعَامَلَةِ عَلَى وَفْقِ الشَّرِيعَةِ الْغَرَّاءِ فِى هَذِهِ الْاَيَّامِ الْمَعْدُودَةِ حَتَّى تُتَصَوَّرَ النَّجَاةُ وَهَذَا الْوَقْتُ وَقْتُ الْعَمَلِ لَا وَقْتُ الرَّاحَةِ فَاِنَّ الرَّاحَةَ الَّتِى هِىَ ثَمَرَةُ الْعَمَلِ اَمَامَنَا وَالْاِسْتِرَاحَةُ فِى وَقْتِ الْعَمَلِ تَضْيِيعٌ لِلزِّرَاعَةِ وَمَنْعٌ لَهَا عَنِ الثَّمَرَاتِ اَلزِّيَادَةُ عَلَى ذَلِكَ تَصْدِيعٌ نَسْأَلُ اللهَ سُبْحَانَهُ حُصُولَ الدَّوْلَةِ الصُّورِيَّةِ وَالْمَعْنَوِيَّةِ.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Mir Muhibbullah'a gönderilmiş olup bir kısım nasihatler içermektedir.

Allah Sübhanehü, habibi Muhammed Mustafa *(sallallahü aleyhi vesellem)* hürmetine bizleri ve sizleri değerli babalarınızın yolu üzere sabit kılsın. Bu tarafta dervişlerin halleri çok iyidir hamd olsun. Allah Sübhanehü'den tek dileğimiz selamet, afiyet ve istikametinizdir.

Aziz dostum! Amellerle meşgul olacağımız vakitler geçiyor. Her an ömrümüzün bir parçası eksiliyor ve Allah tarafından belirlenen ecelimiz yaklaşıyor. Eğer bugün uyanamazsak yarın için tek kazancımız hasret ve pişmanlık olabilir. Bu sayılı günlerde yüce şeriata uygun amel işlemeye özen gösterelim ki kurtulmaya ümidimiz olsun. Vakit amel vaktidir, istirahat vakti değildir. Zira istirahat amelin meyvesidir. Amel henüz önümüzdedir. Amel sırasında istirahat, ekini zayi etmek ve onu kurutmaktır. Bundan fazlası baş ağrıtmak olur. Allah Sübhanehü'den sûrî ve manevî devlet dileğiyle...

KELİME ANLAMI

89. ≺ اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ والثَّمَانُونَ **Seksen dokuzuncu mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى السَّيِّدِ مِيرْ مُحِبِّ الله **Seyyid Mir Muhibbillah'a** *(Ne hakkındadır?)* فِي النَّصِيحَةِ **Bir takım nasihatler hakkındadır** ≻

ثَبَّتَنَا اللهُ سُبْحَانَهُ وَاِيَّاكُمْ Allah Subhânehu bizi ve sizi sabit kılsın *(Ne üzerine?)* عَلَى جَادَّةِ آبَائِكُمُ الْكِرَامِ Değerli babalarınızın yolu üzerine *(Kimin hürmetine?)* بِحُرْمَةِ حَبِيبِهِ Habibinin hürmetine *(o habibi ki,)* سَيِّدِ الْاَنَامِ Mahlukatın efendisidir عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ Onun ve diğerlerinin üzerine salat-u selam olsun اَحْوَالُ فُقَرَاءِ هَذِهِ الْحُدُودِ Buraların dervişlerinin hali وَاَوْضَاعُهُمْ Ve durumları *(Nedir?)* مُسْتَوْجِبَةٌ لِلْحَمْدِ Hamdi gerektirir لِلّهِ سُبْحَانَهُ Allahu Subhânehu'ya olsun *(Ne?)* الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ دَائِمًا Daimi hamd ve şükür وَعَلَى نَبِيِّهِ Ve peygamberi üzerine olsun *(Ne?)* اَلصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ سَرْمَدًا Ebedi salat-u selam وَالْمَسْؤُلُ مِنَ اللهِ سُبْحَانَهُ Allahu Subhânehu'dan istenilen *(Nedir?)* سَلَامَتُكُمْ Sizin selametiniz وَعَافِيَتُكُمْ Afiyetiniz وَثَبَاتُكُمْ Sebatınız وَاسْتِقَامَتُكُمْ Ve istikametinizdir (اَيُّهَا) الْمَخْدُومُ الْمُكَرَّمُ الْمُشْفِقُ Ey kıymetli ve şefkatli mahdum! قَدْ تَمْضِي Muhakkak geçiyor *(Ne?)* اَوْقَاتُ الْاِشْتِغَالِ بِالْعَمَلِ Amel ile meşgul olma vakitleri وَكُلَّمَا يَمُرُّ آنٌ Ve her bir an geçtiğinde يَنْقُصُ شَيْءٌ مِنَ الْعُمْرِ Ömürden bir şey azalıyor وَيَقْرُبُ الْاَجَلُ الْمُسَمَّى Ve belirlenen ecel yaklaşıyor فَلَوْ لَمْ يَحْصُلْ Eğer oluşmazsa *(Ne?)* اَلتَّنَبُّهُ Uyanmak *(Ne zaman?)* اَلْيَوْمَ Bugün لَا يَكُونُ نَقْدُ الْوَقْتِ غَدًا Yarın vaktin sermayesi olmaz *(Ne olmaz?)* غَيْرَ الْحَسْرَةِ وَالنَّدَامَةِ Hasret ve pişmanlıktan başak bir şey يَنْبَغِي Lazımdır *(Ne?)* اَلْاِهْتِمَامُ فِي الْمُعَامَلَةِ İşe önem göstermek *(Nasıl?)* عَلَى وَفْقِ الشَّرِيعَةِ الْغَرَّاءِ Şeriat-ı Garrâ'ya uygun olarak *(Ne zamanda?)* فِي هَذِهِ وَهَذَا الْاَيَّامِ الْمَعْدُودَةِ Bu sayılı günlerde حَتَّى تُتَصَوَّرَ Ta ki düşünülebilsin *(Ne?)* اَلنَّجَاةُ Kurtuluş فَاِنَّ الْوَقْتَ Ve bu vakit *(Nedir?)* وَقْتُ الْعَمَلِ Amel vaktidir لَا وَقْتُ الرَّاحَةِ Rahatlık vakti değildir اَمَامَنَا الرَّاحَةَ Zira rahat اَلَّتِي هِيَ Ki o *(Nedir?)* ثَمَرَةُ الْعَمَلِ Amelin karşılığıdır *(Bu rahatlık neredeair?)* Önümüzdedir وَالْاِسْتِرَاحَةُ İstirah etmek *(Ne zaman?)* فِي وَقْتِ الْعَمَلِ Çalışma zamanında تَضْيِيعٌ لِلزِّرَاعَةِ Ziraatı ziyan etmektir *(Daha nedir?)* وَمَنْعٌ لَهَا Ve onu men etmektir *(Neden?)* عَنِ الثَّمَرَاتِ Mahsullerden اَلزِّيَادَةُ عَلَى ذَلِكَ Bunun üzerine uzatma تَصْدِيعٌ Baş ağrıtmaktır نَسْأَلُ اللهَ سُبْحَانَهُ Allah Subhânehu'den istiyoruz *(Ne?)* حُصُولَ الدَّوْلَةِ الصُّورِيَّةِ وَالْمَعْنَوِيَّةِ Surî ve manevî devletin hasıl olmasını.